

PASS'TEMPS VAL-DE-TRAVERS FREIZEITPASS

Une carte, un jour, une région

Eine Karte, Ein Tag, Eine Region

1 jour / Tag
CHF 44.-
 adultes / Erwachsene
CHF 29.-
 enfants / Kinder



SUR LA TRACE DES BOURBAKI
 Parcours balisé libre (gratuit aussi hors Pass'Temps).

AUF DEN SPUREN DER BOURBAKIS
 Markierter Lehrpfad (auch ohne Freizeitpass gratis).

ATELIER CLAUDINE GRISEL
 Visite libre durant les heures d'ouverture (gratuit aussi hors Pass'Temps).

ATELIER CLAUDINE GRISEL
 Freier Besuch zu den Öffnungszeiten (auch ohne Freizeitpass gratis).

LES ROUES DE L'AREUSE
 Parcours balisé libre (gratuit aussi hors Pass'Temps).

DIE RÄDER DER AREUSE
 Markierter Lehrpfad (auch ohne Freizeitpass gratis).

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS
 Libre circulation à bord des trains à vapeur du VVT. Visite libre du dépôt-musée de Saint-Sulpice.

DAMPFEISENBahn VAL-DE-TRAVERS
 Freie Fahrt mit dem Dampfzug des VVT. Freie Besichtigung des Eisenbahnmuseums in Saint-Sulpice.

SÉCHOIR À ABSINTHE
 Visite libre durant les heures d'ouverture.

ABSINTH-TROCKNEREI
 Freier Besuch zu den Öffnungszeiten.

PLAISIRS DE L'EAU
 Libre accès à la piscine.

WASSERSPORT
 Freier Eintritt ins Schwimmbad.

CINÉMA COLISÉE
 Une séance de cinéma.
âge minimum selon le film projeté

KINO LE COLISÉE
 Eine Kinovorstellung.
Mindestalter siehe Angaben des projektierten Films

RVT HISTORIQUE
 Libre circulation à bord de «l'Étincelante», entre Neuchâtel - Travers - Fleurier et Travers - Les Verrières.

HISTORISCHER ZUG
 Freie Fahrt an Bord der «L'Étincelante», Neuchâtel - Travers - Fleurier und Travers - Les Verrières.

PRACTICE DE GOLF
 1 jeton (24 balles) - clé pour accès distrib. balles et clubs de golf.

GOLF-ÜBUNGSANLAGE
 1 Jeton (24 Bälle) - Schlüssel für den Zugang zu den Bällen und Clubs.

VIA FERRATA
 Location du matériel complet et obligatoire (baudrier, longe VF et casque) pour la Via ferrata.
âge minimum: 10 ans les enfants doivent être encadrés!

VIA FERRATA
 Ausrüstungsverleih des oblig. Materials (Kombigur, VF Bremsseil und Helm).
Mindestalter 10 Jahre / Kinder müssen mit einem Seil gesichert werden

VÉLO ET E-BIKE VÉLO ÉLECTRIQUE
 Prêt* d'un vélo ou d'un vélo électrique.
*vélo: 1 jour / vélo électrique: 3 heures
 vélo électrique: âge minimum 16 ans supplément pour la journée complète: CHF 18.-

VELO UND E-BIKE ELEKTROFAHRRAD
 Fahrrad- oder Elektro-fahrradverleih*.
*Fahrrad: 1 Tagesmiet / E-Bike: 3 Stunden
 E-Bike: Mindestalter 16 Jahre
 Zuschlag für Ganztagesmiet: CHF 18.-

DÉGUSTATION DE CHOCOLATS ARTISANAUX
 Film et dégustation.

DÉGUSTATION HAUSGEMACHTER SCHOKOLADEN
 Film und Degustation.

TRANSPORTS PUBLICS NEUCHÂTELOIS
 Libre accès aux zones 10, 11, 30 & 33 ONDE VERTE

VERKEHRS-BETRIEBE NEUCHÂTEL
 Freier Zugang zu den Zonen 10, 11, 30 & 33 ONDE VERTE

CENTRE D'INTER-PRÉTATION DU CREUX DU VAN, À LA FERME ROBERT
 Libre accès (gratuit aussi hors Pass'Temps).
Possibilité de monter à la Ferme Robert en vélo électrique

INTERPRÉTATIONSCENTRUM CREUX DU VAN BEI DER FERME ROBERT
 Freier Eintritt (gratis auch ausserhalb Freizeitpass).
Aufstiegsmöglichkeit zur Ferme Robert mit Elektrofahrrad

MINES D'ASPHALTE
 Visite guidée des galeries (durée env. 1,5h) et libre accès au musée.

ASPHALTMINEN
 Geführter Stollenbesuch (Dauer etwa 1 ½ Stunden) und freier Eintritt im Museum.

ESPACEVAL
 En libre accès: piscine couverte, mur de grimpe. Des 16 ans: sauna, hammam et fitness.

ESPACEVAL
 Freier Eintritt: Schwimmbad, Klettermauer. Ab 16 Jahren: Sauna, Hammam, Fitnessraum.

MUSÉE DES MASCARONS
 Visite libre durant les heures d'ouverture.

MUSEUM DER MASCARONS
 Freier Besuch zu den Öffnungszeiten.

LA MAISON DE L'ABSINTHE & LA FÉE VERTE
 Visite libre de la Maison de l'Absinthe. Dégustation d'une absinthe (2 cl) ou boisson sans alcool.
liste des partenaires au verso

DAS ABSINTH-HAUS & DIE GRÜNE FEE
 Absinth-Haus: Freier Besuch. Dégustation eines Absinthe (2 cl) oder ein alkoholfreies Getränk.
Liste der Partner siehe Rückseite

PATINOIRE
 Libre accès au Centre de sports de glace pendant les heures d'ouverture au public.

KUNSTEISBAHN
 Freier Eintritt ins Eis-sportzentrum während die Öffnungszeiten zum Publikum.

PARC DE LOISIRS ROBELLA VAL-DE-TRAVERS
 4 jetons «Robel» à faire valoir sur les activités / tours proposés par le site:
 - luge sur rails Féeline (1 Robel)
 - télésiège (1 Robel, montée ou descente)
 - jeu de piste (1 Robel)
 - trottinette (3 Robel, télésiège inclus)
 - mountainboard (3 Robel, télésiège inclus).

FREIZEITPARK ROBELLA VAL-DE-TRAVERS
 4 «Robel» (Jetons) für 4 Aktivitäten / Fahrten zur Auswahl:
 - Schienenrodelbahn (1 Robel)
 - Sesselbahn (1 Robel, Berg- od. Talfahrt)
 - Schnitzeljagd (1 Robel)
 - Trottinett (3 Robel, inkl. Sesselbahn)
 - Mountainboard (3 Robel, inkl. Sesselbahn).

SKI DE PISTE, LUGE, RAQUETTES ET RANDONNÉE HIVERNALE
 Ski, libre accès: 3 heures. Prêt de raquettes à neige. Prêt d'une luge. Et alors, libre usage du télésiège.

SKIFAHREN, SCHLITTLER, WINTERWÄNDERN, SCHNEESCHUHLAUFEN
 Ski: 3 Stunden freie Fahrt. Sesselbahn frei für Wanderer, Schneeschuhläufer/ Schlittler (Mieten frei).

Cette carte unique vous ouvre les portes de toute une région en été comme en hiver. Cette unique carte ouvre pour vous les portes d'une région entière, en été comme en hiver.

www.myvaldetravers.ch +41 32 864 90 66

